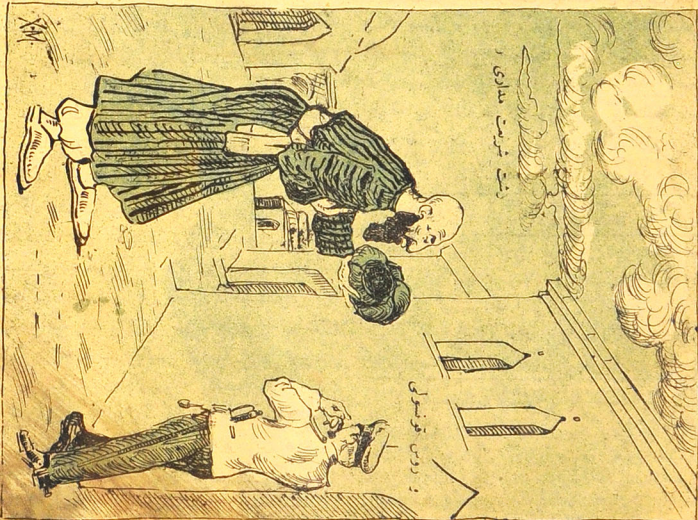


ملا نصرت الدين

№14. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ نمره ۱۴ قیمتی ۱۲ قېك



مسلمان خانملاری آسوده اولدیقلاری اولمجه بردر که روس خانملارنک سانجاق لاریندن اوتری سالورلار اشافه بونلار قالور.



آزادیم! آقا، اله سیزی برنک کو گف لایسندن حفظ ایلسن اضافه.

دیت شیرت ملاری

روس قوشوق



فانقازده و روسیه ۱۲ آلفی - ۶ مات
 ۶ آلفی - ۳ مات پاریم
 ۳ آلفی ۲ مات ۱ آلفی ۵۰ فیک
 اجنبی ملکترده ۱۲ آلفی - ۴ مات
 ۶ آلفی - ۷ مات
 تک نسخه سی اداره مزده ۱۰ فیک، اوزگه
 شهرزده ۱۲ فیک.

آذربایجان: تفلیس، داویدوف کومپوسی نمره ۲۴
 آدرس: Тифлисъ, Давидовская 24.
 لغرام ایجون: تفلیس ملا نصرالدین.
 Для телегр. Тифлисъ, Мольнасреддннв.
 Подписная цѣна:
 на годъ — 6 руб.
 6 мѣсц. — 3 р. 50 к.
 3 " " — 2 р.
 1 " " — 50 к.

عربی فارسیدی ترکیدی — قاتوب ایلیزندی خلیف آشی
 منی قلدی مات او صیفهله — او عباردهلر قانا بلدم
 یاشا خالدم! یاشا قارداشم! — یاشاسین سوزو گده (شلاله) ده
 دی کینجه فکر کی ملته — بو سوزی گؤزومه خیالده
 ایله یازما بر احد آگلان — هامی زورکی توبالقالده
 یله بر کلامه نه حقی وار — دینه بر نهر قانا بلدم?
 سال آشاغنه باشکی یاز(رومان) — چوب اوزات عبارتیه هر زمان
 سن همتکه طبعکی قیل روان — اوگا باخما یوقدیسه کلبان
 اوزوگ اوز خیالکی ایت بیان — تابیلار هر اینه بر قانان
 سنه بیتینو ایلمز زیان — دیسه لرده گر قانا بلدم
 دهرم محرر او شخصه من — که اونوگ کلانی مئیل اوا
 اوخویوب و یازدین آغلاق — بتون اهل علمه چئین اوا
 یازسی عبارسی سوزلی — او قدر غلیظ درین اوا
 اوخویان قالا حقیقانا حقیقانا — دبه الحذر قانان بلدم
 نه چیار بوسادجه ترکیدن — یازاسان ده قیده گز یوزوگ
 اوخویوب یوزوگ کوچک آگلان — ندی مطلبک نه دین سووگ
 ایله دیلده ژورنالی یازگیلن — قانسان اویلده فقط اوزوگ
 یازیلان آزان اوخویان بتون — تبه نمره لر قانا بلدم.

اداره دن

مهمترم مشیرلمیزه لازم یلورک اعلان ایدک که هر
 کسک ابونه سنک و حق قورتاروبه کرک پول گوندرسون،
 عسکی صورتده اونوگ ژورنالی-دایاندر اجابن و هایلنه او
 شخصدرن که مجبوعه من اولارده نیه. گوندریلور خواهش
 اندریک که یولاروگ تزلک ایله ادا زومه بتورسونلر. و برده
 او آقارار که ییلدریش ایل اداره طرفندن وکیل اولوب
 ژورنال ساتوب ادا زومه ایندیته تک بورجلی قالدیدرلر توقع
 اولمور که حسابی تمام گمال گوندروب بزنی باشقه بر
 و سیاهاره مراجعت ایتسکه وادار ایتسونلر.

ایستپنا

او قودوم (شلاله)نی هر قدر — بودی مختصر قانا بلدم
 یورچالشمق بو ووروشماق — بتون اولدی هدر قانا بلدم
 نجه با سواددی مرجبا — اونن نظمه نره چکن کیشی
 دگل آگلماق او مجله نی — دخی هر ین اوتنه تک ایشی

اداره دن

(۱۲ مجی نمره ده کی قرخ حدیک مابعدی)
 (۶) (البلاء اللولاء) یعنی بلا بیزیم مجتهددهدر، هر کسی
 بزاری سورسه گرک همیشه بلاده اولسون. مؤمن او شخص
 لردر که بو دنیاده یوزی گولمه سین. و قلبی آچملا سین،
 هر وقت غم غصه دریا سنده غوطه ور اولسون. بدرستیکه
 مقدس شخصلر دنیاده درد بلا چکر و هیچ وقت شاد اولماز.
 (۷) (الحی العی) کفارو ذنوب المؤمنین من ابتلا الله فی الدنیا
 للحی یكون فی الاخرة اقل من یدخل الجنة) بو حدیث
 شریفک مناسی بودر که قردرما تیرته مؤمن قارداشلاروگ
 گناهلارینک کفارسی دره، هر کسی بو دنیاده خداوند
 عالم قردرمایه سالسه، او دنیاده اولمچی بهشته گیدن او
 کس اولماق ایدر، اودر که مؤمن قارداشلارو تیز تیز سو
 یوق. دگوب بر پاره خسته لقره دچار اولورلار، و جیمخ
 یوزان آغریسی، وباه طاعون، سیلیس، ورم، ذات الجنب،
 مرقعه، مطبقه همیشه دین قارداشلارو و مقدس مسلمانلارو
 عارض اولار که اولاروگ گناهلارینک کفارسی اولسون
 که باشغلاسونلار. کافر، خریستانلار، بو بلادرن اوز اقدردر
 چونکه اولاروگ جزاسی او دنیاده جهنم عذابی اولماق ایدر.
 (۸) (من بکا و ابکا و ابکا و تبکا و جبت له الجنة) یعنی
 هر کس محرم مکده باش یاره زنجیر ووراه قتل چکرده
 یوز گوزینه پالچق سورته، دسته باشی اولاه، باش قول
 نین قاتنه غلطان ایله، اوگا چنت واجب اولار، او شخص
 بو دنیاده هر نه جور اوغراق ایتسه آدام اولدورسه، یالان
 دانشا آرخاین اولسون که باشغلا نماق ایدر.
 (۹) جهنمده بر عقرب وار که اگر آغزینی آچسا
 دنیانی کامنه چکر، قیامت گوننده او عقرب عرصات
 محشره گلوب نهچ طیفه نی ایتسه جک که او طیفه لر
 اونوگ خورا کیدرلر، اولاروگ اولمچیسو او شخصدر که
 مسجدده دنیا صحبتی ایله مشغول اولارلار، ملایه قولاغ
 آسازلار و بعضی ملا ذکر ایدن حدیثلره اینمانلار، شک
 گوردلر و غدغه ایدرلر.
 (۱۰) دلایا دینلنجه دوشن کسز قیامت گونی جهنمه
 داخل اولماق ایدر، هر خالده که بدئلرینک اتری تو کوروب
 قوری بر سووگ قاربدر و یتش مین خریف هر خریفی
 یتش مین ایل هر ایلی یتش مین گون و هر گونی

یتش مین بو دنیا ایلیزینک قدرینجه جهنمده قالا جاقلار.
 (کنه اولماق)

غزل

شرابک تولدیشین، مندن سوروشماخان اولاندان صورا
 صفاین لذتین، من بلرم، سلطان اولاندان صورا
 بوتک خاصیتن هر نا بلدن ناشیدن سورما
 گیجه گوندوز آئنده دوپ دولی فجان اولاندان صورا!
 هر اهل، جاهل، آتارمی، شرابک لذتین داین?
 سوروشان لامحاله عارف و اعیان اولاندان صورا!
 عنبر علمیزلره بو سوزدن بحث ایدوب دورماق
 ضیالی علی بی صاحب عرفان اولاندان صورا
 دینچی آگیارمی، کیم ندره، میده اولان نشه?
 بو نشه، نه یارارک ایتدیگین، بی جان اولاندان صورا!
 نه معلومات ایترسن سه میدن، آل مملدن
 آتالار سوله مش، کهریزلین کنگاز اولاندان صورا!
 سوروش شاعردن احوالاتنی بو آب گلرنگک
 جواهر نولدین بویه دیشلر: کان اولاندان صورا
 کینین مت اولماقین، حالندن بقالندن سورما
 قیراخالی، ادبلی علمی انسان اولاندان صورا!
 شرابک هر نه ایسه، ذوقن، تاثیرینی روحه
 شرابه روانی جسمده پنهان اولاندان صورا!
 ضررلی دردی جسد لر جاننه، آتجاق ایسه باور
 اونوگ تعین گیدوب میخانه ده ویران اولاندان صورا
 دیورلر کیم مگا ایچه بونی، قابلی، ترک ایتک?
 اینانیرسان اگر، هر عاقل و نادان اولاندان صورا!
 «کفسیز»

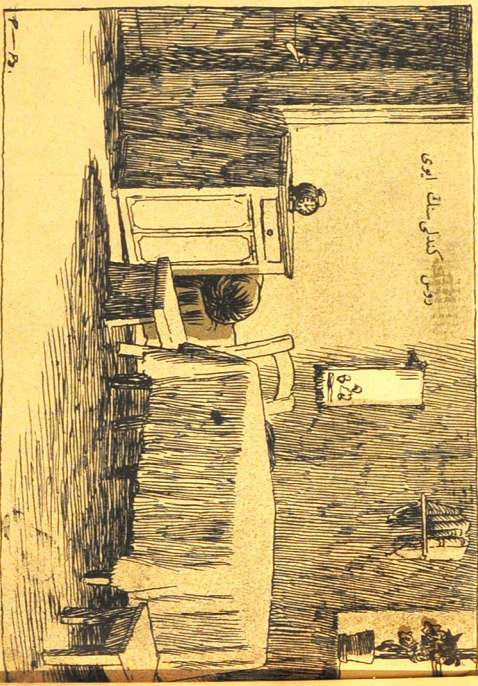
بصیرة الأطفال بر نظر

شاکلی تخلص رشید بک ائدی زاده نیک «بصره الأطفال»
 آدلو مجموعه سنیک ۵۹ مجی صیفه سننده «پادشاهک ندیمی»
 سرلوحه او مکاپسنده یله یازیلوب: «بر گون طهران
 اهلی شاهه (شاه عباس) عاق اولوب شهره بخشوشق
 سالدیقاری اسناده کالیبت آتیه سوار اولوب بارگاه شاهه
 روان اولیش ایدی. جماعت بونی احاطه ایدوب فحش
 و لاطائل سوله دیکلری وقت بر شخص بوتک سقالینی

مسلمان كىشىلىك ئاوى



روس كىشىلىك ئاوى



تەلىدە مسلمان قىرستانى



ئۆلە كۆدە گىرك بىر ايتروشتالارىسى سىزىك قىرستاندان كىچىروم.

Atams - 1911